

## LAS ABREVIATURAS MÁS EMPLEADAS POR LOS HAM EN LOS QSO RADIOTELEGRÁFICOS

Tomás Lozano Perea  
EA5BP Socio 1451

**Hace ya más de una década que se publicó en la revista URE mi primer artículo sobre abreviaturas, en el mes de enero del año 2000. En aquel momento me felicitaron varios colegas por la utilidad de la misma y me animaron a seguir recopilando más abreviaturas para su futura publicación.**

Aprendí el código morse con la edad de 14 años, en el 1935, y desde el año 1942, año de mi incorporación al cuerpo de Transmisiones del Ejército, vengo compilando todas las abreviaturas utilizadas por los Ham en radiotelegrafía, habiendo reunido unas 400 hasta la fecha.

Dedico este artículo al gang de San Vicente del Raspeig y a dos bastetanos (en un intento de animarlos a hacer telegrafía), EA7IAY, Manolo González Moreno, mi cuñado; y EA7GVP, Alfonso Ruiz Martínez, mi sobrino, presidente de la sección de Baza, así como a todos los colegas de la radioafición.

Desde los orígenes de la radiotelegrafía las abreviaturas fueron necesarias para aumentar la velocidad de transmisión de los mensajes, velocidad que, en ausencia de abreviaturas, sería muy inferior a la comunicación oral. Las primeras utilizadas fueron los números del 1 al 100, de las que aún nos quedan algunas como recuerdo.

La lista que a continuación se adjunta, contiene las abreviaturas inglesas, que son las más empleadas actualmente, así como las francesas y españolas. No deberíamos olvidar tampoco las del código Q, por ser las más usadas por todos los servicios.

Para que sea más fácil y rápida su búsqueda, las abreviaturas se han organizado en bloques que se que corresponden a su letra inicial, así mismo, se ha utilizado un "ü" en las abreviaturas empleadas con más frecuencia, y se indica entre paréntesis el idioma del cual procede la abreviatura.

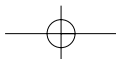
ABREVIAT.	PROCEDENCIA	SIGNIFICADO
AA	All after (inglés)	Todo después de
AB	All before (inglés)	Todo antes de
ABL	Able (inglés)	Capacidad, capaz
3 ABT	About (inglés)	Acerca de
ABV	Abbreviate (inglés)	Abreviar
3 ABVE	Above (inglés)	Encima
3 ABZO	Abrazo (esp)	Abrazo
AC	Alternating Current (inglés)	Corriente alterna
ADR	Address (inglés)	Dirección postal
3 ADS	Adiós (esp)	Adiós
3 AER	Aerial (inglés)	Antena
AF	Audio Frequency (inglés)	Baja frecuencia
AFTRN	Afternoon (inglés)	Tarde, por la tarde
AGN	Again (inglés)	Otra vez, de nuevo
AHD	Ahead (inglés)	Adelante, por delante
3 AL	All (inglés)	Todo
ANI	Any (inglés)	Algo, cualquiera
3 ANT	Antena (esp)	Antena
3 AR	End of message, out (inglés)	Stop, fin de mensaje
3 ARL	Aerial (inglés)	Antena
ARRL	American Radio Relay League (inglés)	Asociación Americana de Radioaficionados
3 AS	Esperar (esp)	Esperar
AUD	Audible (inglés)	Audible
3 B4	Before (inglés)	Antes
3 BCI	Broadcast interference (inglés)	Interferencias
3 BCL	Broadcast listener (inglés)	Radioyente
3 BCNU	Be seeing you (inglés)	Nos veremos, nos encontraremos

3 BCP	Beaucoup (francés)	Mucho
BCR	Broadcast receiver (inglés)	Receptor de radiodifusión
BCUZ	Because (inglés)	Porque
BD	Bad (inglés)	Malo
3 BDS	Buenos días (esp)	Buenos días
BEP	Beaucoup (francés)	Mucho
BERE	Antes (esp)	Antes que
3 BEST	Best 73	Mejores saludos
BF	Basse Frecuence (francés)	Baja frecuencia
BI	By (inglés)	Por
3 BIR	Buen día (esp)	Buen día
3 BJR	Bonjour (francés)	Buenos días
3 BK	Break in (inglés)	Trabajo en duplex
BLW	Below (inglés)	Debajo
3 BN	Bien (esp)	Bien
BNE	Bonne (francés)	Bien, buena
3 BNO	Bueno (esp)	Buenos
3 BNS	Buenos días (esp)	Buenos días
BSR	Bensoir (francés)	Buenas noches
BST	British Summertime (inglés)	Horario de verano en Inglaterra
BT	But (inglés)	Pero
3 BTR	Better (inglés)	Mejor
BTS	Buenas tardes (esp)	Buenas tardes
BTWN	Between (inglés)	Entre
BUG	Semi automatic key (inglés)	Vibroplex
3 BURO	Bureau (inglés-francés)	Asociación encargada de repartir las QSLs
BYE	Bye (inglés)	Adiós
C	Yes (inglés)	Si
3 CALL	Call, callsign (inglés)	Llamada, indicativo
CB	Come back (inglés)	Volver
3 CC	Cristal controlled (inglés)	Control por cuarzo
3 CFM	Confirm (inglés)	Confirmar
CHIRP	Chirpy D	Gorgeo, piado
CITY	City (inglés)	Ciudad
CK	Check (inglés)	Ensayo (control, revisión, comprobación)
CKT	Circuite (inglés)	Circuito, esquema
3 CL	Closed (inglés)	Cerrar estación
CLD	Called (inglés)	Llamado
CLG	Calling (inglés)	Llamando, el que está llamando
CN	Can (inglés)	Poder
CNT	Cannot (inglés)	No poder
CNU	Can you (inglés)	Puedes?
CO	Crystal oscillator (inglés)	Cristal Oscilador
CODE	Code (inglés)	Código telegráfico
3 CONDX	Conditions (inglés)	Condiciones de DX
CONGRATS	Congratulations (inglés)	Felicidades
CONV	Converter (inglés)	Conversor
CP	Contrepoids (francés)	Contrapeso
3 CQ	Calling any station (inglés)	Llamada a todos
3 CRD	Card (inglés)	Tarjeta QSL
CU	See you (inglés)	Nos veremos
3 CUAGN	See you again (inglés)	Nos volveremos a ver
CUD	Could (inglés)	Podría
CUL	See you later (inglés)	Nos veremos luego
CUM	Come (inglés)	Venir
CV	Condensador variable (esp)	Condensador variable
3 CW	Continuous waves (inglés)	Ondas continuas
DA	Dia (esp)	Día
DAY	Day (inglés)	Día
DC	Direct Current (inglés)	Corriente continua
3 DEG	Degrés (francés)	Grados de temperatura
DIF	Diferencia (esp)	Diferencia
DIFF	Difficult (inglés)	Difícil
3 DIRECT	Directa (esp)	QSL directa
DM	Manager (inglés)	Manager
DNT	Do not (inglés)	No, no lo haga
3 DR	Dear (inglés)	Querido
DS	Días (esp)	Días

## Rincón Telegráfico

3	DX	Long distance (inglés)	Larga distancia
3	EA	España (esp)	España
	EASY	Easy (inglés)	Fácil, sencillo
3	EL	Element (inglés)	Elemento
	ENUF	Enough (inglés)	Suficiente, bastante
3	ER	Here (inglés)	Aquí
3	ERE	Here (inglés)	Aquí
3	ES	And (inglés)	y
3	EST	Hora oficial (esp)	Hora oficial
3	FB	Fine Business (inglés)	Buen trabajo, bien hecho
	FD	Frequency doubler (inglés)	Doblador de frecuencia
3	FDR	Feeder (inglés)	Línea de alimentación
	FER	For (inglés)	Por, para
	FIL	Filamento (esp)	Filamento
	FINE	Fine (inglés)	Bien, buen trabajo
	FIRST	First (inglés)	Primero/a
	FM	From (inglés)	De, desde
	FONE	Telephone (inglés)	Teléfono
3	FQ	Frequency (inglés)	Frecuencia
3	FR	For (inglés)	Por, para
	FRD	Friend (inglés)	Amigo
3	FROM	From (inglés)	De, desde
3	FTE	Fuerte (esp)	Fuerte
3	FUN	Fun (inglés)	Alegría, diversión
3	GA	Good Afternoon (inglés)	Buenas tardes
3	GANG	Gang (inglés)	Grupo, Peña de aficionados
3	GB	Good Bye (inglés)	Adios, hasta la vista
	GD	Good, Good Day (inglés)	Bueno, Buenos días
	GDN	Ground (inglés)	Tierra, terreno
3	GE	Good evening (inglés)	Buenas noches (al empezar el QSO)
	GES	Guess (inglés)	Adivinar, suponer
	GH	Good hunting (inglés)	Buena caza
3	GL	Good Luck (inglés)	Buena suerte
3	GLD	Glad (inglés)	Contento/a
3	GM	Good Morning (inglés)	Buenos días
3	GMT	Greenwich Mean Time (inglés)	Hora Greenwich
3	GN	Good night (inglés)	Buenas noches (al despedirse)
	GND	Ground (inglés)	Tierra, terreno
3	GRS	Gracias (esp)	Gracias
3	GUD	Good (inglés)	Bien, bueno
	GV	Give (inglés)	Dar, transmitir
3	HAM	Amateur (inglés)	Aficionado
	HF	High Frequency (inglés)	Alta frecuencia
3	HI	Laughing (inglés)	Risa, reírse
3	HL	Hasta luego (esp)	Hasta luego
	HLO	Hello (inglés)	Hola
3	HM	Hasta mañana (esp)	Hasta mañana
3	HPE	Hope (inglés)	Tener la esperanza
	HPY	Happy (inglés)	Feliz, dichoso
3	HR	Hear/Here (inglés)	Escuchar/Aquí
	HRD	Heard (inglés)	Oído, escuchado
	HRE	Here (inglés)	Aquí
	HRX	Heureux (francés)	Feliz, dichoso
	HT	High Tension (inglés)	Alta tensión
3	HV	Have (inglés)	Tener
3	HVE	Have (inglés)	Tener
	HVNT	Have not (inglés)	No tener
	HVY	Heavy (inglés)	Pesado
3	HW	How/How copy? (inglés)	¿Cómo? ¿Cómo me recibe?
	I	I (inglés)	Yo
3	IMP	Important (inglés)	Importante
3	INFO	Information (inglés)	Información, noticia
3	INPT	Input (inglés)	Potencia de alimentación
3	ITV	Interference TV (inglés)	Interferencia en la TV
3	K	N/A	Cambio
	KA	Señal de comienzo (esp)	Señal de comienzo
3	KDO	Querido (esp)	Querido/a
3	KEY	Key (inglés)	Llave, manipulador
3	KN	N/A	Cambio a una estación determinada
3	KNOW	Know (inglés)	Saber, conocer
3	KRD	Querido (esp)	Querido/a
3	LF	Low Frequency (inglés)	Baja frecuencia
3	LID	Poor operator (inglés)	Mal operador
3	LOG	Logbook (inglés)	Cuaderno de tráfico

3	LSN	Listen (inglés)	Escuchar
	LT	Low Tension (inglés)	Baja Tensión
3	LTR	Letter (inglés)	Carta
	LUCK	Luck (inglés)	Suerte
	LUK	Look (inglés)	Mirar
3	LW	Low (inglés)	Bajo
	LWR	Lower (inglés)	Más bajo, más abajo
3	MCI	Merci (francés)	Gracias
	MDPA	Master oscillator (inglés)	Oscilador maestro
	MFD	Microfarad (inglés)	Microfaradio
	MGHT	Might (inglés)	Posible
3	MI	My (inglés)	Mi
3	MIKE	Microphone (inglés)	Micrófono
	MK	Make (inglés)	Hacer
	MKI	Merry (inglés)	Feliz, dichoso
	MLB	Milibar (esp)	Milibar
3	MN	Minuto (esp)	Minuto
3	MNI	Many (inglés)	Mucho
	MNY	Many (inglés)	Mucho
	MOD	Modulation (inglés)	Modulación
	MRI	Merry (inglés)	Feliz, dichoso
3	MSG	Message (inglés)	Mensaje
	MX	Mieux (francés)	Mejor
3	MY	My (inglés)	Mi
3	N	No (esp)	No
3	NAME	Name (inglés)	Nombre
3	ND	Nothing doing (inglés)	No haciendo nada
	NEW	New (inglés)	Nuevo/a
3	NEWS	News (inglés)	Noticias
	NG	No good (inglés)	No estar bien, no ser bueno
3	NICE	Nice (inglés)	Bueno, estupendo
3	NIL	Not in log, I have nothing for you (inglés)	Nada más
	NITE	Night (inglés)	Noche
	NIXO	Night (inglés)	Noche
3	NM	No more (inglés)	Nada más
	NO	No (esp)	No
3	NR	Number/Near (inglés)	Número/Cerca, próximo
	NT	Not (inglés)	No
3	NTG	Nothing (inglés)	Nada
3	NW	Now (inglés)	Ahora
	NY	New Year (inglés)	Año nuevo
3	OB	Old Boy (inglés)	Amigo, colega
3	OC	Old chap (inglés)	Compadre
3	OK	OK (All correct) (inglés)	De acuerdo, todo bien
3	OM	Old Man (inglés)	Colega
	ON	On (inglés)	Preposición (en), sobre algo
3	ONLI	Only (inglés)	Sólo, solamente
3	OP	Operator (inglés)	Operador
3	OPN	Open (inglés)	Abierto
3	OPR	Operator (inglés)	Operador
	OT	Old timer (inglés)	Veterano
3	OW	Old woman (inglés)	Mujer operadora
3	PA	Power amplifier (inglés)	Paso amplificador de radiofrecuencia
	PART	Part (inglés)	En parte
	PATH	Path (inglés)	Camino, senda, pista
	PBL	Preámbulo (esp)	Preámbulo
3	PM	Post meridiano (esp)	Hora después del mediodía
	PP	Push Pull (inglés)	Puspull
3	PR	Pour (francés)	Por/Para
3	PSE	Please (inglés)	Por favor
3	PSED	Pleased (inglés)	Complacido, contento
3	PWR	Power (inglés)	Potencia
	PX	Press (inglés)	Diario, periódico
	QRR	N/A	Llamada de socorro utilizada por estaciones terrestres
	QRSS	N/A	Telegrafía muy lenta usada en ondas largas
	QSL	N/A	Al recibo de su QSL, enviaré la mía
	QST	N/A	Llamada general a los aficionados anunciando un mensaje
3	R	Received (inglés)	Recibido
	RAC	Rectified Alternative (inglés)	Corriente alterna mal filtrada
	RAS	Rien a signaler (francés)	Nada a señalar
	RB	Reciba (esp)	Reciba



3	RCD	Received (inglés)	Recibido
	RCVR	Receiver (inglés)	Receptor
	RDN	Radiation (inglés)	Corriente de antena
	RF	Radiofrecuencia (esp)	Alta frecuencia
3	RFB	Received fine business (inglés)	Muy bien recibido
3	RIG	Station equipment (inglés)	Equipo de trabajo
3	RITE	Write (inglés)	Escribir
	RMKS	Remarks (inglés)	Anotación, nota
3	ROK	Received OK (inglés)	Recibido correctamente
	RP	Repeat (inglés)	Repetir, repita
3	RPRT	Report (inglés)	Reporte, informe
3	RPT	Repeat (inglés)	Repetir
3	RR	Recibido al 100% (esp)	Recibido al 100%
3	RST	Readability, Strenght, Tone	El RST control en CW
	RTTY	Radioteletipo (esp)	Radioteletipo
	RU	Are you? (inglés)	¿Eres tú?
	RUF	Rough (inglés)	Mal filtrado
3	RX	Receiver (inglés)	Receptor
3	SA	Say (inglés)	Decir, diga
	SG	Screen Grid (inglés)	Rejilla de pantalla
3	SHACK	Ham station operation area (inglés)	Sitio donde se encuentra la estación
3	SIG	Sign (inglés)	Señal
3	SIGS	Signal (inglés)	Señal
3	SK	Silent Key (inglés)	Fin de transmisión
3	SKED	Schedule (inglés)	Programar (acudir a una cita)
3	SKIP	Skip (inglés)	Distancia de caída de onda
	SLD	Saludos (esp)	Saludos
	SLITE	Slight (inglés)	Ligeramente, un poco
	SN	Soon (inglés)	Pronto
	SNT	Station (inglés)	Estación
	SO	So (inglés)	Así, de este modo
3	SOLID	Solid (inglés)	Recepción cómoda, comfortable
3	SOS	Save our souls (inglés)	Llamada de socorro (salvar nuestras almas)
	SPK	Speak (inglés)	Hablar
3	SRI	Sorry (inglés)	Lo siento
3	STDI	Steady (inglés)	Estable
3	STN	Station (inglés)	Estación
	STOP	Stop (inglés)	Parar/Punto
3	SUM	Some (inglés)	Algo, un poco
3	SURE	Sure (inglés)	Seguro/Mandar QSL segura
	SW	Short Waves (inglés)	Ondas cortas
3	SWL	Short Wave Listener (inglés)	Escucha de ondas cortas
	T9X	Tono estupendo (esp)	Tono estupendo
3	TEMP	Temperatura (esp)	Temperatura
3	TEN	Ten (inglés)	Banda de 10 metros
3	TEST	Testing/Contest (inglés)	Prueba, ensayo/Concurso
3	TFC	Traffic (inglés)	Tráfico
3	TG	Telegraphy (inglés)	Telegrafía
	TJRS	Toujours (francés)	Siempre
	TK	Take (inglés)	Tomar
3	TKS	Thanks (inglés)	Gracias
	TM	Traffic manager (inglés)	Jefe de tráfico
3	TMW	Tomorrow (inglés)	Mañana
	TNK	Thanks (inglés)	Gracias
3	TNX	Thanks (inglés)	Gracias
	TRI	Try (inglés)	Intentar, ensayar
	TRS	Tres (francés)	Muy
	TRUB	Trouble (inglés)	Problemas, molestias, dificultades
3	TRX	Try (inglés)	Intentar, ensayar
	TSH	Telegrafía sin hilos (esp)	Telegrafía sin hilos (esp)
3	TU	Thank you (inglés)	Gracias, gracias a usted
	TU	Tiempo universal (esp)	Tiempo universal (esp)
	TV	Television (esp)	Televisión
	TVI	Television interference (inglés)	Interferencia en la TV
3	TX	Transmitter (inglés)	Emisor
3	TXT	Text (inglés)	Texto
3	U	You (inglés)	Tú, usted
	UCI	Voici (francés)	He aquí, esto es
3	UFB	Ultra Fine Business (inglés)	Trabajo estupendo
	UN	Under (inglés)	Debajo, debajo de la frecuencia
3	UNLIS	Unlisted (inglés)	Sin licencia o permiso
3	UP	Up (inglés)	Arriba, encima de la frecuencia
3	UR	Your (inglés)	Tuyo, suyo

3	URE	Unión Radioaficionados Españoles (esp)	Unión Radioaficionados Españoles
	URS	Yours (inglés)	Tuyo, suyo
	US	Vous (francés)	Tú, usted
	UTC	Universal Time Coordinated (inglés)	Hora del meridiano
	UTRE	Votre (francés)	Sus
3	VA	N/A	Fin de trabajo
	VCI	Voici (francés)	He aquí, esto es
3	VFB	Very fine business (inglés)	Muy buen trabajo
	VFO	Variable Frequency Oscillator (inglés)	Oscilador variable
	VX	Vieux (francés)	Viejo amigo
3	VY	Very (inglés)	Muy, mucho
q	WA	Word after (inglés)	La palabra de después
	WAY	Way (inglés)	Tránsito
	WB	Word before (inglés)	La palabra de antes
	WD	Word (inglés)	Palabra
3	WEN	When (inglés)	Cuando
	WI	Will (inglés)	Auxiliar de futuro (yo haré)
3	WID	With (inglés)	Con
	WITH	With (inglés)	Con
3	WKD	Worked (inglés)	Trabajado, trabajé
3	WKG	Working (inglés)	Trabajando
3	WL	Will (inglés)	Auxiliar de futuro (yo haré)
	WLL	Will (inglés)	Auxiliar de futuro (yo haré)
3	WN	When (inglés)	Cuando
3	WPM	Words per minute (inglés)	Palabras por minuto
	WRD	Word (inglés)	Palabra
	WRK	Work (inglés)	Trabajo
3	WT	What (inglés)	¿Qué?, ¿Cuái?
3	WUD	Would (inglés)	Auxiliar de condicional (haría, podría)
	WW	World (inglés)	El mundo
	WX	Weather (inglés)	Tiempo atmosférico
	XCUS	Excuse (inglés)	Excusar
	XMAS	Christmas (inglés)	Navidad
3	XMTR	Transmitter (inglés)	Emisor
	XTAL	Crystal (inglés)	Cristal de cuarzo
3	XYL	Wife (inglés)	Esposa
	XZ	N/A	Lenguaje claro
	YD	Yesterday (inglés)	Ayer
3	YES	Yes (inglés)	Si, afirmación
3	YL	Young Lady (inglés)	Chica joven
	YOUR	Your (inglés)	Pronombre posesivo (tu)
3	YR	Year (inglés)	Año
	ZNTE	Tonight (inglés)	Esta noche
	1	N/A	Espera un minuto
	5	N/A	¿Tiene algo para mí?
	13	N/A	No comprendo
	30	N/A	Buenas noches
3	33	N/A	Cariño y amistad, usada por las XYL
3	51	N/A	Muchos saludos
3	55	N/A	Mucho gusto
3	72	N/A	Saludos, utilizado únicamente por los que están en QRP
3	73	Best regards (inglés)	Saludos afectuosos
3	88	Love and Kisses (inglés)	Amor y besos
3	99	N/A	Extraordinarios afectos

En la siguiente tabla se adjuntan los términos ingleses más comunes para expresar el tiempo (WX).

INGLÉS	SIGNIFICADO	INGLÉS	SIGNIFICADO
BRIGHT	Brillante, soleado	ICE	Hielo
CLEAR	Despejado	MILD	Suave, agradable
CLOUDY	Nublado	OVERCAST	Cubierto
COLD	Frío	RAINY	Lluvioso
COOL	Fresco	SNOW	Nieve
DARK	Oscuro, oscuridad	STORM, TEMPEST	Tempestad
DRY	Seco	STORMY	Tormentoso
FAIR TIME	Buen tiempo	SUNNY	Soleado
FOG	Niebla	THAW	Deshielo
HAIL	Granizo	WARM	Templado, cálido
HOT	Calor, caluroso	WINDY	Ventoso

